

# Matthew 6:16-18

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 6:1-18**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

### **Matthew Chapters 5-7**

**The Sermon on the Mount**

## **Matthew 6:1-18**

**The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)**

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

**(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have *a* reward from your Father Who *is* in Heaven.**

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

**(2) Therefore, whenever you should do *an* act of mercy, you should not sound *a* trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.**

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

**(3) Now while you *are* doing *an* act of mercy, do not let your left *hand* know what your right *hand* is doing,**

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

**(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].**

## **Matthew 6:1-18**

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:5-15

#### The Correct Understanding of Prayer

Matthew 6:5

The Conduct of Prayer

**(5) And whenever you should pray,  
you should not be as the hypocrites,  
because they love to pray  
standing in the synagogues  
and in the corners of the streets  
so that they might be visible to men.  
Truly I say to you [that]  
They are receiving their reward.**

Matthew 6:6-7

The Command Concerning Prayer

**(6) Now you, whenever you should pray,  
enter into your private room  
and after having shut your door,  
pray to your Father Who *is* in secret.  
And your Father, the One seeing in secret,  
will repay you [in the open].**

**(7) Now while praying,  
you should not speak vain words,  
as indeed the Gentiles;  
for they presume that in much speaking  
they will be heard.**

Matthew 6:8

The Consequence of Prayer

**(8) Therefore do not become like to them,  
for your Father knows of what things  
you have need before you ask Him.**

Matthew 6:9-13

The Concepts of Prayer

**(9) In this way, therefore, you yourselves pray:  
Our Father, the One in Heaven,  
Let your name be sanctified.**

## **Matthew 6:1-18**

Literal English Translation (continued)

**(10) Let Your kingdom come;**

**Le Your will happen,  
as in Heaven, also upon [the] earth.**

**(11) Give to us today our necessary bread,**

**(12) and forgive us our debts  
as also we ourselves have forgiven our debtors.**

**(13) And you should not lead us into temptation,  
but deliver us from the evil one,**

**[because Yours is the kingdom  
and the power and the glory,  
into the ages. Amen.]**

Matthew 6:14-15

The Conclusion Concerning Prayer

**(14) For if you should forgive men their trespasses,  
your heavenly Father will also forgive you.**

**(15) And if you should not forgive men [their trespasses],  
neither will your Father forgive your trespasses.**

## Matthew 6:1-18

### Literal English Translation (continued)

Matthew 6:16-18

#### The Correct Understanding of Fasting

Matthew 6:16

The Conduct of Fasting

**(16) Now whenever you should fast, do not become just as the hypocrites, *with a gloomy-face*, for they are hiding their faces so that they might appear to men as fasting. Truly I say to you that they have their reward.**

Matthew 6:17

The Commands Concerning Fasting

**(17) But you yourself while fasting, anoint your head and wash your face,**

Matthew 6:18

The Consequences of Fasting

**(18) so that you should not appear to men as fasting, but *you should appear* to your Father in secret. And your Father, the *One* seeing in secret, will repay you in the open.**

## Matthew 6:16-18

### Greek / English Interlinear

16) Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡσπερ (ὡς) οἱ ὑποκριταὶ  
Whenever now you should fast, not do become just as (as) the hypocrites

σκυθρωποί· ἀφανίζουσι(ν) γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως  
gloomy-faced; they are hiding for the faces of them, so that

φανῶσι(ν) τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν [ὅτι]  
they might appear the to men fasting; truly I say to you [that]

ἀπέχουσι(ν) τὸν μισθὸν αὐτῶν.  
they have in full the reward of them.

17) σὺ δὲ νηστεύων ἀλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ  
You yourself but while fasting anoint of you the head, and the

πρόσωπον σου νίψαι,  
face of you wash,

18) ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ  
so that not you should appear the to men fasting, but the

πατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ. (κρυφαίῳ) καὶ ὁ πατήρ σου  
to Father of you the One in the secret. (hidden) and the Father of you

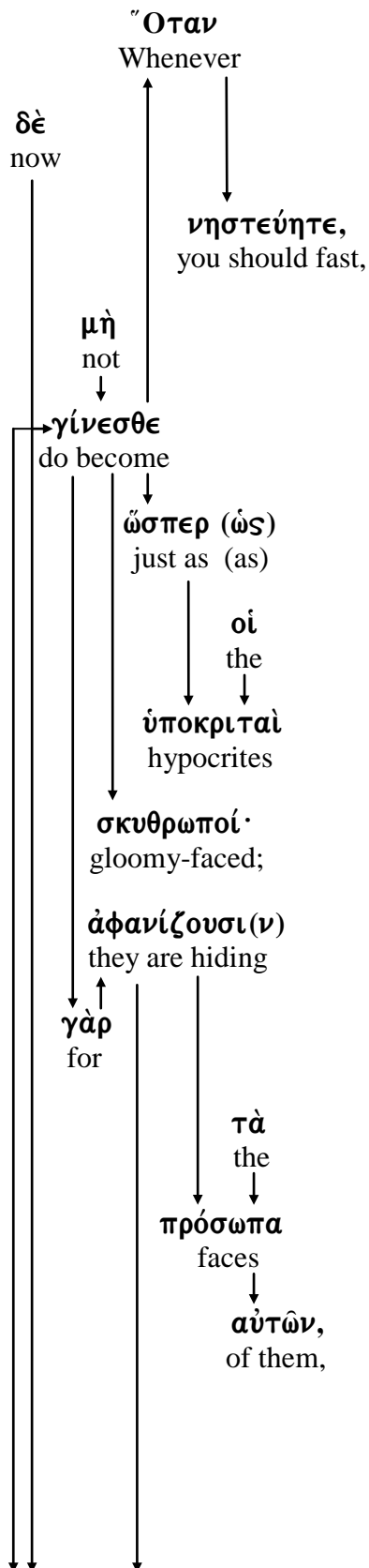
ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ (κρυφαίῳ) ἀποδώσει σοι [ἐν τῷ  
the One seeing in the secret (hidden) will repay to you [in the

φανερῷ].  
open.]

# Matthew 6:16-18

## Diagram

16)



## Matthew 6:16-18

Diagram (continued)

16) cont.

ὅπως

so that

φανῶσι(ν)

they might appear

τοῖς

the

ἀνθρώποις

to men

νηστεύοντες·

fasting;

ἀμῆν

truly

λέγω

I say

ὑμῖν

to you

[ὅτι]

[that]

ἀπέχουσι(ν)

they have in full

τὸν

the

μισθὸν

reward

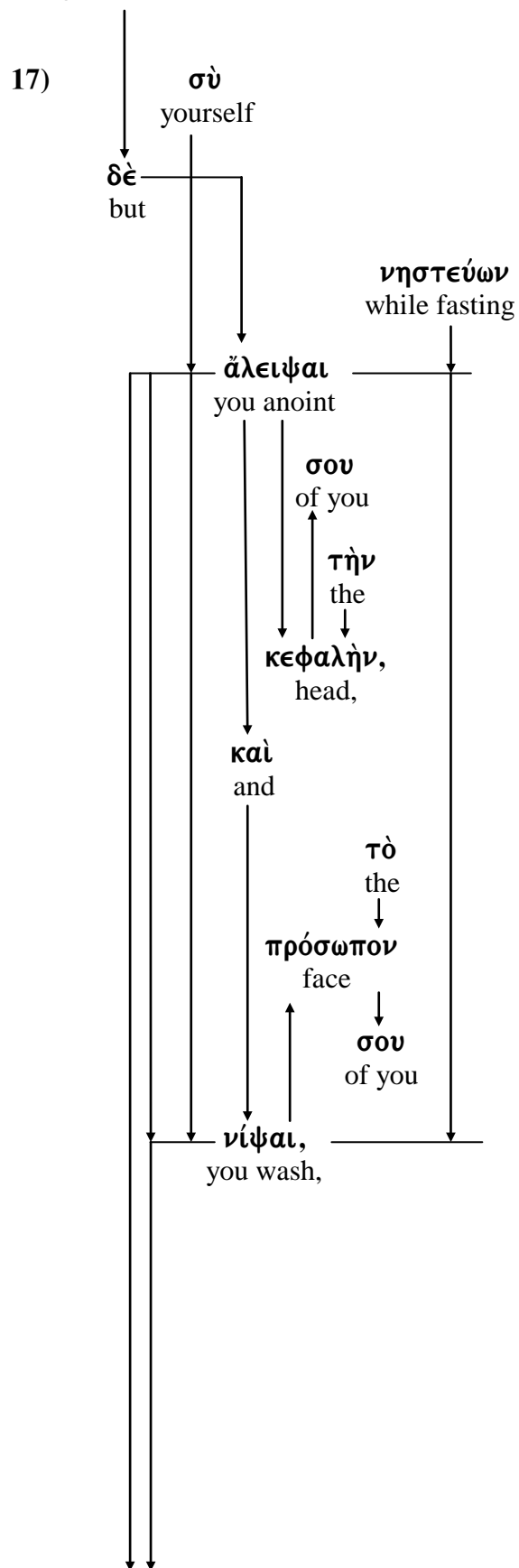
αὐτῶν.

of them.



# Matthew 6:16-18

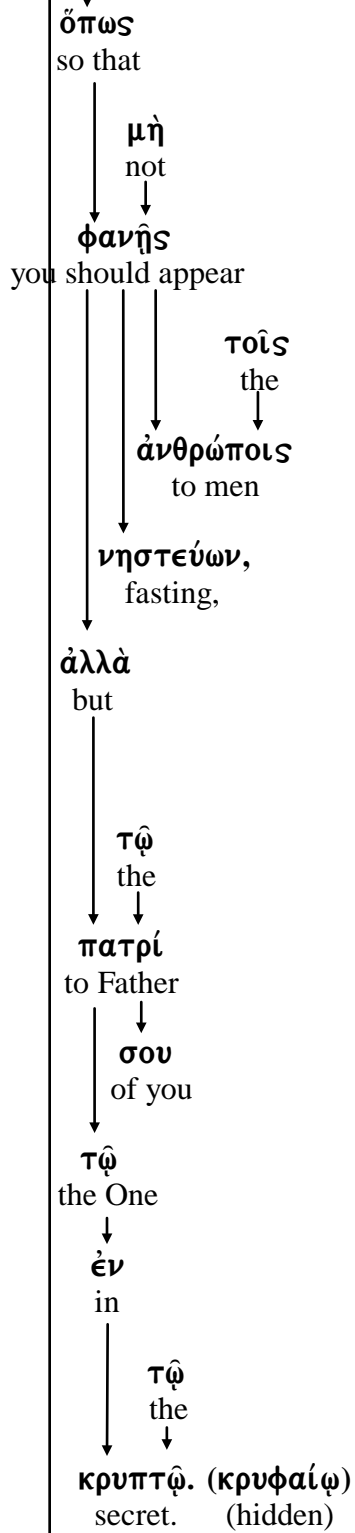
Diagram (continued)



# Matthew 6:16-18

Diagram (continued)

18)



# Matthew 6:16-18

Diagram (continued)

